



Kupplungs-Kit für 7-Gang Doppelkupplungsgetriebe (trocken laufende Kupplung)
Clutch Kit for 7-Speed Dual Clutch Transmission (dry-running Clutch)
Kit d'embrayage pour boîte de vitesses à double embrayage à 7 rapports (embrayage marchant à sec)
Kit de embrague para caja de cambios de 7 marchas y doble embrague (embrague en seco)
 طقم قابض لنقل الحركة المزدوج ذي 7 مراحل (قابض التشغيل الجاف)

Audi / SEAT / Škoda / Volkswagen

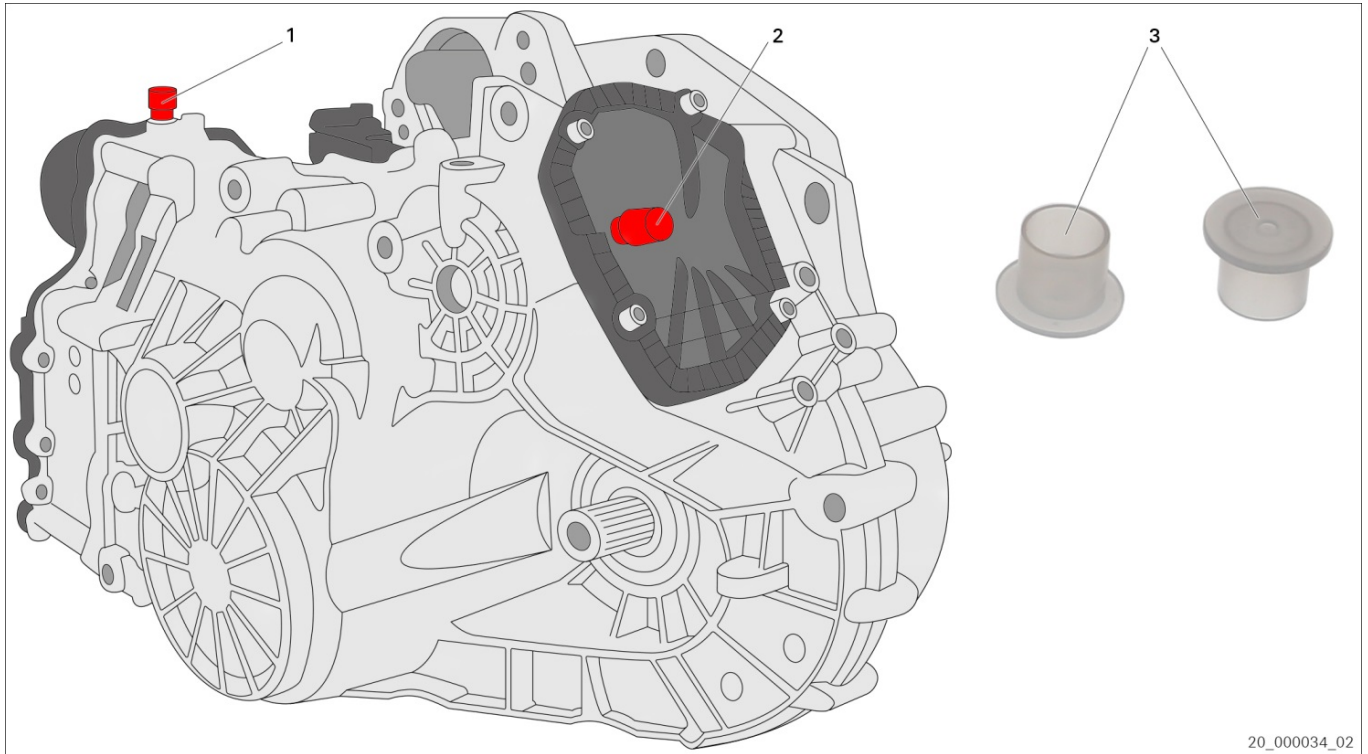


Abb./Fig. 1: Doppelkupplungsgetriebe / Dual clutch transmission / Boîte de vitesses à double embrayage / Caja de cambios de doble embrague
 الشكل 2: ناقل حركة ذو قابض مزدوج

- | | |
|--|--|
| <p>1 Entlüftung Mechatronik / Mechatronics ventilation / Orifice de purge mécatronique / Respiradero de la mecatrónica</p> <p>3 Verschlussstopfen / Sealing plugs / Bouchon de fermeture / Tapones obturadores</p> | <p>2 Entlüftung Getriebe / Transmission ventilation / Orifice de purge boîte de vitesses / Respiradero de la caja de cambios</p> |
|--|--|

فتحة تهوية صندوق التروس 2

فتحة تهوية الإلكترونيات الميكانيكية 1
سدادات 3

HINWEIS

Sachschaden an Mechatronik und Getriebe durch Ölverlust bei Ausbau, Transport und Einbau möglich.
 → Ölverlust bei Ausbau, Transport und Einbau des Getriebes vermeiden.



Reparaturen an Zweimas-senschwungrad (ZMS) oder Doppelkupplung können nur bei ausgebautem Getriebe durchgeführt werden. Die Reparatur ist nur mit Spezialwerkzeug möglich. Angaben des Fahrzeugherstellers beachten.

NOTICE

Property damage to mechatronics and transmission possible due to oil loss during removal, transport and installation.
 → Prevent oil loss while removing, transporting and installing the transmission.



Repairs to the dual-mass flywheel (DMF) or dual clutch can only be performed with the transmission removed. Repair can only be performed with special tools. Observe the vehicle manufacturer specifications.

AVIS

Domage matériel possible sur la mécatronique et la boîte de vitesses par perte d'huile lors de la dépose, du transport et de la repose.
 → Éviter une perte d'huile lors de la dépose, du transport et de la repose de la boîte de vitesses.



On peut seulement effectuer des réparations sur le volant bimasse ou le double embrayage lorsque la boîte de vitesses est déposée. La réparation est uniquement possible avec des outils spéciaux. Respecter les indications du constructeur automobile.

AVISO

Posibilidad de daños materiales en la mecatrónica y la caja de cambios por pérdidas de aceite en el desmontaje, transporte y montaje.
 → Evitar las pérdidas de aceite en el desmontaje, transporte y montaje de la caja de cambios.



Las reparaciones en el volante de inercia bimasa (DMF) o en el doble embrague solo pueden realizarse con la caja de cambios desmontada. Solo se puede realizar la reparación con una herramienta especial. Tener en cuenta las especificaciones del fabricante del vehículo.



Vor dem Ausbau des Getriebes
Entlüftungskappen von Entlüftung Mechatronik (1) und Entlüftung Getriebe (2) entfernen und durch Verschlussstopfen (3) ersetzen.
Nach dem Einbau des Getriebes
Verschlussstopfen (3) entfernen und durch Entlüftungskappen von Entlüftung Mechatronik (1) und Entlüftung Getriebe (2) ersetzen. Entlüftungskappen auf Beschädigung prüfen. Beschädigte Entlüftungskappen durch Neuteile ersetzen.

➔ Serviceinformation beachten: 12471 | Kupplungs-Kit für DSG Doppelkupplungsgetriebe (trocken laufende Kupplung)

Before removing the transmission
Remove ventilation caps from the mechatronics ventilation (1) and transmission ventilation (2) and replace with sealing plugs (3).
After installing the transmission
Remove the sealing plugs (3) and replace with ventilation caps from mechatronics ventilation (1) and transmission ventilation (2). Check the ventilation caps for damages. Replace damaged ventilation caps with new parts.

➔ Observe service information: 12471 | Clutch Kit for DCT Dual Clutch Transmission (Dry-Running Clutch)

Avant la dépose de la boîte de vitesses
Enlever les capuchons de l'orifice de purge mécatronique (1) et de l'orifice de purge boîte de vitesses (2) et les remplacer par des bouchons de fermeture (3).
Après la pose de la boîte de vitesses
Enlever les bouchons de fermeture (3) et les remplacer par les capuchons de l'orifice de purge mécatronique (1) et de l'orifice de purge boîte de vitesses (2). Vérifier le bon état des capuchons de purge. Remplacer les capuchons de purge endommagés par de nouvelles pièces.

➔ Respecter l'information de service : 12471 | Kit d'embrayage pour boîte de vitesses à double embrayage DSG (embrayage marchant à sec)

Antes de desmontar la caja de cambios
Retirar las tapas del respiradero de la mecatrónica (1) y del respiradero de la caja de cambios (2) y sustituirlas por tapones obturadores (3).
Después de montar la caja de cambios
Retirar los tapones obturadores (3) y sustituirlos por las tapas del respiradero de la mecatrónica (1) y del respiradero de la caja de cambios (2). Comprobar que las tapas de los respiraderos no presenten daños. Sustituir las tapas de los respiraderos dañados por piezas nuevas.

➔ Prestar atención a la informacione de servicio: 12471 | Kit de embrague para caja de cambios de doble embrague (embrague en seco)

إرشاد

قد يقع ضرر مادي في الإلكترونيات الميكانيكية وصندوق التروس بسبب فقد الزيت أثناء الفك والنقل والتركيب. تجنب فقد الزيت عند فك صندوق التروس ونقله وتركيبه.

لا يمكن إجراء إصلاحات لدولاب الموازنة مزدوج الكتلة (ZMS) أو القابض المزدوج إلا بعد إزالة صندوق التروس. لا يمكن عمل تصليحات إلا باستخدام أدوات خاصة. يرجى مراعاة المعلومات التي تقدمها الشركة المصنعة للسيارة.



قبل إزالة صندوق التروس

أزل أغطية التهوية من فتحة تهوية الإلكترونيات الميكانيكية (1) وفتحة تهوية صندوق التروس (2) واستبدلها بالسدادات (3).

بعد تركيب صندوق التروس

أزل السدادات (3) واستبدلها بأغطية التهوية لفتحة تهوية الإلكترونيات الميكانيكية (1) وفتحة تهوية صندوق التروس (2). افحص أغطية التهوية بحثًا عن أي تلف. استبدل أغطية التهوية التالفة بأجزاء جديدة.

← اتبع تعليمات الخدمة: طقم قابض لعلبة التروس ذات النقل المباشر - ناقل الحركة ذو القابض المزدوج (قابض التشغيل الجاف) 12471



www.aftermarket.zf.com/serviceinformation